

SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES

GERMAN PROGRAMME GERM 320 GERMAN LANGUAGE 3C

TRIMESTER 1 2012
5 March to 4 July 2012

Trimester dates

Teaching dates: 5 March to 8 June 2012
Mid-trimester break: 6–22 April 2012
Study week: 11–15 June 2012
Examination/Assessment Period: 15 June to 4 July 2012

Withdrawal dates

Information on withdrawals and refunds may be found at
<http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>

Names and contact details

**Course Coordinator
and Lecturer:** Dr Richard Millington
Office: vZ613
Phone: 463 5976
Email: richard.millington@vuw.ac.nz

Senior Tutor: Anke Szczepanski
Office: vZ602
Phone: 463 7497
Email: anke.szczepanski@vuw.ac.nz

Administrators: Nina Cuccurullo
Office: vZ610
Phone: 463 5293
Email: nina.cuccurullo@vuw.ac.nz

Sarah Walton
Office: vZ610
Phone: 463 5318
Email: sarah.walton@vuw.ac.nz

Reception Hours: 9.00am – 5.00pm Monday to Friday

**Contact Person for Maori
& Pasifika Students:** Dr Ross Woods
Office: vZ504
Phone: 463 5098
Email: ross.woods@vuw.ac.nz

Contact Person for Students with Disabilities: Dr Carolina Miranda
Office: vZ505
Phone: 463 5647
Email: carolina.miranda@vuw.ac.nz

Teachers are happy to discuss students' concerns with them at any time, or to provide additional information about the course. Such information, including reminders of assignment deadlines, is regularly provided in class.

Class times and locations

Lectures

Monday, Tuesday and Thursday 9.00am – 9.50am MY (Murphy) LT102

Tutorials

Either Wed 12noon – 12.50pm vZ (von Zedlitz) 710
OR Wed 2.10pm – 3.00pm KK (Kirk) 202A

Course delivery

GERM 320 is a first-trimester course of four hours per week, involving three lectures and one tutorial.

Communication of additional information

Additional information will be provided in class and/or posted on Blackboard.

Course prescription

German language at an advanced level: guided and extensive practice of all four language skills (reading, writing, speaking and listening) in language tutorials and in the Language Learning Centre.

Course content

The course aims to provide students with the resources and guidance needed to improve their communicative competence in German, to enhance their knowledge of German grammar and vocabulary, and to increase their familiarity with various aspects of life in German-speaking countries. Classroom activities will be based on analysis and elaboration of a range of authentic material, taken mainly from the textbook, and will allow students to practise reading, writing, speaking and listening to German, as well as combining these skills for effective communication in realistic contexts. The material for this course will be taken primarily from chapters 4 (*Konsum*) and 9 (*Gesund leben*) of the course book (details below). Students will be expected to participate actively in all classes and, especially in the tutorial groups, to contribute to class discussion. Importance will also be placed on developing independent learning habits that will allow students to continue to improve their German beyond the scope of this course.

Learning objectives

GERM 320 presupposes a pass in GERM 218, and assumes that the student is already familiar with the fundamentals of German grammar and has a good basic vocabulary. The course is designed not as a systematic and consecutive study of grammatical rules, but rather as a means of consolidating and extending what has already been learnt. Students who pass the course should be able to:

1. understand extended speech and follow complex lines of spoken argument on a familiar topic,

2. understand standard German texts on a familiar topic,
3. speak with a degree of fluency and spontaneity that makes interaction with native speakers possible, and
4. present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects in both spoken and written form.

Students who have already taken GERM 315, GERM 316 and/or GERM 321 can still enrol in GERM 320, as different material will be studied.

Expected workload

The University Assessment Handbook has laid down guidelines as to the number of hours per week which students are expected to devote to a course in order to maintain satisfactory progress. Students enrolling in a one-trimester 20-point course should work on average 13 hours per week including contact hours.

In addition to the four class hours, students are expected to use the additional nine hours for revision, extra practice (e.g. using the *Arbeitsbuch*), skill development (e.g. in the LLC, with a language buddy or a book!), preparing and completing the assignments, and preparing for the written tests and the oral exam. Although the study time required to perform successfully in this course will vary according to the student's prior knowledge of German, please note that all language students benefit from maximum contact with the target language.

Readings

Set Texts

Em neu 2008 Hauptkurs B2 is available from Vic Books in the Student Union Building. Students must possess both the *Kursbuch* and the *Arbeitsbuch* and unless otherwise instructed should bring them to all four weekly classes. *GERM 320 Leseheft* is also available from Vic Books. This contains texts for the reading assignment tasks. Students are not required to bring it to class.

Students should also possess a good dictionary and a reference grammar, such as that recommended for GERM 217 & 218: Christine Stief and Christian Stang, *German Grammar in a Nutshell*.

All undergraduate textbooks and student notes will be sold from the Memorial Theatre foyer from 13 February to 16 March 2012, while postgraduate textbooks and student notes will be available from the top floor of vicbooks in the Student Union Building, Kelburn Campus. After week two of the trimester all undergraduate textbooks and student notes will be sold from vicbooks on Level 4 of the Student Union Building.

Customers can order textbooks and student notes online at www.vicbooks.co.nz or can email an order or enquiry to enquiries@vicbooks.co.nz. Books can be couriered to customers or they can be picked up from nominated collection points at each campus. Customers will be contacted when they are available.

Opening hours are 8.00 am – 6.00 pm, Monday – Friday during term time (closing at 5.00 pm in the holidays). Phone: 463 5515.

Assessment requirements

GERM 320 is internally assessed. Assessment is by:

1. Two in-term language tests, to be held on:

Thursday, 5 April, and Thursday, 31 May	50%
2. Three assignments	22%
one oral presentation to be given during a tutorial (6%)	
two written assignments (8% each) due on:	
Monday, 26 March and Monday, 7 May	
3. Eight readings tasks (1% each), due on:	8%
25 March, 1 April, 8 April, 22 April, 29 April, 6 May, 13 May, 20 May	
4. Oral test (during week 12)	20%

1. Tests

The two tests are designed to assess the student's familiarity with the material studied and their ability to understand and manipulate the relevant language effectively and accurately. Each test may include reading, comprehension, grammar and vocabulary exercises, as well as questions aimed at testing relevant cultural knowledge.

Attendance at the two tests is essential. Failure to attend a test will automatically result in failing the course. If a student is prevented from attending through exceptional circumstances such as accident, illness or bereavement, an explanation must be made, if possible in writing, prior to the test. In this case an alternative test date may be arranged. (NB: In case of illness, a medical certificate is required.)

Each test will presuppose acquaintance with the material studied prior to that test in the Lectures and Tutorials.

2. Compulsory Assignments and Tasks

To pass the course students must also complete and submit both written assignments and the readings tasks before the deadlines specified and have given the oral presentation in a tutorial as arranged with the tutor. In special circumstances such as illness or bereavement, an extension may be granted, but only after consultation with the teacher concerned. The tasks for the written assignments are attached to this course outline.

Dictionaries, grammars and other relevant reference materials may be used in completing the individual assignments, but since these count towards the final grade (30%), students must otherwise complete them unaided. Any sign that this is not so will be investigated. Please take careful note of the University's statement on "Academic Integrity and Plagiarism".

Students are invited to submit draft copies of written assignments. Drafts will be accepted up to one week before the due date of each assignment. These will not be marked or graded, but will be returned to students with feedback on how they may improve their work before final submission.

All final copies of written assignments must be submitted before 5pm on the due date in two forms: firstly, an electronic copy is to be uploaded to the relevant assignment drop box on the GERM 320 Blackboard website; and secondly, a print-out is to be handed in to the German assignment box located to the left of the SLC Reception area on Level 6 of von Zedlitz. The print-out must include a cover sheet available from SLC Reception or Blackboard. Assignments will not be considered complete until submitted in both forms. Assignments submitted after the due date will incur a 5% penalty for each day of lateness.

3. Oral Test

This is 15 minutes in length, and students will be asked to choose a topic on which to speak. They will then be asked questions in German. The exam is designed to test the student's fluency, grammatical correctness and use of vocabulary in oral German.

Turnitin

Student work provided for assessment in this course may be checked for academic integrity by the electronic search engine <http://www.turnitin.com>. Turnitin is an online plagiarism prevention tool which compares submitted work with a very large database of existing material including the Internet, books, journals, periodicals or the work of other students. Turnitin is used to assist academic staff in detecting misreferencing, misquotation, and the inclusion of unattributed material, which may be forms of cheating or plagiarism. At the discretion of the Head of School, handwritten work may be copy typed by the School and subject to checking by Turnitin. Turnitin will retain a copy of submitted materials on behalf of the University for detection of future plagiarism, but access to the full text of submissions will not be made available to any other party. You are strongly advised to check with your tutor or the course coordinator if you are uncertain about how to use and cite material from other sources.

Marking system

The marking system by letter grade is as follows:

A+	85 -100%
A	80 - 84%
A-	75 - 79%
B+	70 - 74%
B	65 - 69%
B-	60 - 64%
C+	55 - 59%
C	50 - 54%
D	40 - 49% (fail)
E	0 - 39% (fail)

Mandatory course requirements

The minimum course requirements which must be satisfied in order to pass the course are: regular attendance at classes (a minimum of 80% of lectures and tutorials) and completion of the tests, assignments, and oral examination, as stipulated on pp. 3-5. Unless notified to the contrary, students may assume they have met the mandatory course requirements.

Class representative

A class representative will be elected in the first class, and that person's name and contact details will be available to VUWSA, the Course Coordinator and the class. The class representative provides a communication channel to liaise with the Course Coordinator on behalf of students. Class reps will attend a meeting with the Head of School to discuss how your courses are going and to raise any concerns or suggestions that they may have.

Language Learning Centre (LLC)

The Language Learning Centre (LLC) is Victoria's technology-rich, multimedia centre supporting independent language learning and teaching.

At the LLC you can practise and extend your language learning. You can:

- select the materials or activities that you find interesting
- meet your needs: match your level and learning style
- study at a time that suits you

Access a variety of multimedia language resources at the LLC: everything from print, audio materials, foreign language TV and DVDs to comprehensive computer software.

The LLC provides access to your digital course material on a server: detailed instructions are in Blackboard on the LLC content page. Drop by the centre to find out more about our services, or check the website. LLC, Level 0 von Zedlitz Building, www.victoria.ac.nz/llc/

Academic integrity and plagiarism

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website: <http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

Where to find more detailed information

Find key dates as well as explanations of grades and other useful information at www.victoria.ac.nz/home/study.

Find out how academic progress is monitored and how enrolment can be restricted at www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress.

Most statutes and policies are available at www.victoria.ac.nz/home/about/policy, except qualification statutes, which are available via the *Calendar* webpage at www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspx (See Section C).

Other useful information for students may be found at the website of the Assistant Vice-Chancellor (Academic), at www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/avcacademic.

GERM 320 Assignments 2012

1. Mündliches Assignment

Allgemeines:

Der Zweck dieses Assignments ist zweierlei: Erstens bietet es Ihnen die Möglichkeit, vor einer kleinen Gruppe Deutsch zu reden, und zweitens dient es als Probe für die mündliche Prüfung am Ende des Kurses.

Aufgabe:

Einen Vortrag vorbereiten und halten

Wählen Sie nach Interesse ein Thema aus, und finden Sie dazu Materialien in deutscher Sprache (z.B. im Internet, in der Bibliothek, im LLC u.s.w.)! Nachdem Sie mit Anke einen Termin vereinbart haben, halten Sie einen kurzen Vortrag (ca. 5 Minuten) in Ihrer Tutorial-Gruppe, in dem Sie den anderen Kursteilnehmern die wichtigsten Aspekte Ihres Themas erklären! Antworten Sie anschließend auf die Fragen, die Ihnen die anderen Kursteilnehmer zu Ihrem Vortrag stellen!

2. Schriftliche Assignments

Allgemeines:

Die Abgabetermine für die 2 schriftlichen Assignments sind **26. März** und **7. Mai**.

Beachten Sie, dass Sie bis zu einer Woche vor dem Abgabetermin einen **Entwurf** (draft copy) Ihres Assignments einreichen können. Dieser wird weder korrigiert noch benotet, dazu bekommen Sie aber innerhalb weniger Tage Feedback mit hilfreichen Anregungen, damit Sie Ihre Arbeit vor dem endgültigen Abgabetermin noch verbessern können.

Schriftliche Assignments sind **zweifach einzureichen**: Laden Sie eine elektronische Fassung auf Blackboard herauf, und werfen Sie eine Druckfassung **samt ausgefülltem Assignment Cover Sheet** in die German Assignment Box neben dem Administration Desk im 6. Stock des von Zedlitz Buildings ein!

Länge: Für jedes Assignment schreiben Sie mindestens 200 Wörter!

Aufgaben:

ASSIGNMENT 1:

Bearbeiten Sie **entweder** die Aufgabe A **oder** die Aufgabe B.

A: Einen Zeitungsartikel zusammenfassen

Wenn Sie in Ihrer Freizeit regelmäßig deutschsprachige Zeitungen und Zeitschriften lesen, die Ihre eigenen Interessen ansprechen, können Sie nicht nur Ihren deutschen Wortschatz bereichern, sondern auch Spaß haben! In den letzten Jahren sind Zeitungen und Zeitschriften glücklicherweise viel zugänglicher geworden, da die meisten jetzt auch Online-Versionen haben: www.spiegel.de (Nachrichten, Politik, Kultur), www.geo.de (Wissenschaft, Kultur, Reisen), www.flora.de (Haus und Garten), www.kicker.de (Sport), www.chip.de (Technik), www.flashmag.de (Hiphop-Musik), www.elle.de (Frauenzeitschrift), und unendlich viele andere – etwas für jeden Geschmack!

1. Wählen Sie einen Themenbereich aus, der Sie interessiert, dann finden Sie dazu einen interessanten Artikel in einer deutschsprachigen Zeitung oder Zeitschrift!
2. Fassen Sie in einem Absatz den Artikel kurz und mit Ihren eigenen Worten zusammen!

3. Erklären Sie in einem zweiten Absatz, warum Sie den Artikel interessant finden, und nehmen Sie selber zu eventuellen Streitfragen Stellung!

Wichtig: Geben Sie unbedingt die Quelle und den Autor Ihres Artikels an!

B: Einen Film rezensieren

Schauen Sie sich mindestens ZWEI deutschsprachige Spielfilme im Original an! Wählen Sie EINEN Film aus, über den Sie schreiben möchten, und bearbeiten Sie die folgenden Aufgaben!

1. Fassen Sie in einem Absatz den Film kurz zusammen! Bitte schreiben Sie keine Nacherzählung, sondern eine Zusammenfassung des Inhalts, ohne das Ende zu verraten!
2. Wählen Sie EINEN Aspekt des Films aus, z.B. Schauspieler, Hauptdarsteller, Regie, Musik, Drehbuch, Bilder, Make-Up/ Garderobe, und kommentieren Sie diesen Aspekt im zweiten Absatz!
3. Am Schluss schreiben Sie, ob Sie den Film weiterempfehlen würden, und erklären Sie warum (nicht)!

Hilfestellung: Im LLC und in der Audio-Visual Suite der Universitätsbibliothek gibt es mehrere deutschsprachige DVDs und Videos, die Sie dort anschauen können (buchen Sie am Schalter!). Hier sind ein paar deutsche Filme, die Sie in den meisten Videotheken Wellingtons ausleihen können: *The Princess and the Warrior; Wintersleepers; Good Bye, Lenin; Anatomy; The Experiment; The Tunnel; Nowhere in Africa...*

ASSIGNMENT 2:

Bearbeiten Sie **entweder** die Aufgabe A **oder** die Aufgabe B.

A: Ein Buch lesen und rezensieren

Die Lektüre deutschsprachiger Bücher ist zweifellos eine der besten Methoden, Ihre Sprachkenntnisse frisch zu halten und sogar auszuweiten, ohne gleich den Koffer zu packen und nach Europa zu fliegen! Dabei müssen es nicht unbedingt Klassiker der deutschen Literatur wie Goethe oder Kafka sein: Am besten lesen Sie einfach das, was Sie sonst zur Unterhaltung auf Englisch lesen würden – Krimis, Liebesromane, Erzählungen, Geschichtsbücher, was auch immer!

Das erste Mal kann es dem Lerner sehr schwierig vorkommen, ein ganzes Buch in einer Fremdsprache bis zum Ende zu lesen, aber geben Sie nicht auf – nach den ersten Seiten wird es immer einfacher! Wenn Sie das richtige Buch gefunden haben, verbeißen Sie sich nach einer Weile in die Geschichte und vergessen sogar, dass Sie Deutsch lesen!

1. Wählen Sie ein deutsches Buch aus, das Sie lesen möchten! Achten Sie bei der Wahl darauf, dass die Sprache nicht zu schwierig ist, und dass das Thema bzw. die Gattung Ihren eigenen Interessen entspricht!
2. Lesen Sie das Buch!
Wichtiger Hinweis: Sie brauchen nicht jedes neue Wort nachzuschlagen – einiges können Sie aus dem Kontext erschließen, und vieles brauchen Sie normalerweise gar nicht zu wissen, um den Sinn des Ganzen zu verstehen! Greifen Sie zum Wörterbuch nur dann, wenn es wirklich nötig ist!
3. Schreiben Sie eine Rezension des Buches! Geben Sie den Titel und Autor an! Was ist das für ein Buch? Schreiben Sie eine allgemeine Einführung in das Thema des Buches! Worum geht es?

Fassen Sie den Inhalt in wenigen Sätzen zusammen! (z.B. „Das Buch / Die Geschichte / Der Roman ... von ... ist ihr / sein erster großer Erfolg / gerade neu herausgekommen. Es / Sie / Er handelt von ...“)

4. Was ist an diesem Buch besonders? Im zweiten Absatz gehen Sie auf einen besonderen Aspekt des Buches näher ein, z.B. eine Szene oder ein Kapitel, eine Person, den Stil, ein Argument ... (z.B. „Eine Stelle im Buch ist besonders beeindruckend / hierzu sehr interessant.“)
5. Drücken Sie Ihre eigene Meinung als RezensentIn aus! (z.B. „Ich persönlich finde / denke / halte das Buch für ..., weil... Ich empfehle es Lesern und Leserinnen, die ... Ich denke, es ist nicht geeignet für ...“)

Hilfestellung: Deutschsprachige Bücher finden Sie nicht nur in den Bibliotheken der Universität und des Goethe-Instituts (Ecke Cuba Street und Garrett Street), sondern auch in vielen Antiquariaten (second-hand bookshops), bei Richard und Anke im Büro und auch online. Wenn Sie etwas bei amazon.de bestellen, kommt es normalerweise schon in 2-3 Wochen in Neuseeland an!

B: Texte aus dem Leseheft analysieren

Wählen Sie EINEN oder ZWEI Texte aus dem *GERM 320 Leseheft* aus, und bearbeiten Sie die folgenden Aufgaben!

1. Schreiben Sie eine allgemeine Einführung in den Text / in die Texte! Worum geht es? Welcher Textsorte gehört der Text an? Woran erkennt man das? Wie ist der Text strukturiert? Worum geht es? Fassen Sie den Inhalt in wenigen Sätzen zusammen! (z.B. „Bei diesem Text handelt es sich um einen Zeitungsartikel“ / „In diesem Text geht es um... / Der Text handelt von...“)
2. Was ist an diesem Text besonders? Im zweiten Absatz gehen Sie auf einen besonderen Aspekt des Textes näher ein, z.B. eine Szene, eine Person, den Stil, ein Argument ... (z.B. „Eine Stelle im Text ist besonders beeindruckend / hierzu sehr interessant.“) Wenn Sie zwei Texte ausgewählt haben, vergleichen Sie die beiden Texte unter einem oder mehreren Aspekten!
3. Erklären Sie schließlich, warum Sie den Text / die Texte interessant finden, und drücken Sie Ihre eigene Meinung dazu aus!

Course programme

Week 1	5-11 March First meeting, Monday 5 March
Week 2	12-18 March
Week 3	19-25 March Deadline for drafts for assignment 1 (Monday, 19 March) READING TASK 1 DUE (Sunday, 25 March)
Week 4	26 March – 1 April WRITTEN ASSIGNMENT 1 DUE (Monday, 26 March, 5pm) READING TASK 2 DUE (Sunday, 1 April)
Week 5	2-8 April TEST 1 (Thursday, 5 April) READING TASK 3 DUE (Sunday, 8 April)
	MID TRIMESTER BREAK (9–22 April 2012) READING TASK 4 DUE (Sunday, 22 April)
Week 6	23-29 April READING TASK 5 DUE (Sunday, 29 April)
Week 7	30 April – 6 May Deadline for drafts for assignment 2 (Monday, 30 April) READING TASK 6 DUE (Sunday, 6 May)
Week 8	7-13 May WRITTEN ASSIGNMENT 2 DUE (Monday, 7 May, 5pm) READING TASK 7 DUE (Sunday, 13 May)
Week 9	14-20 May READING TASK 8 DUE (Sunday, 20 May)
Week 10	21-27 May
Week 11	28 May – 3 June TEST 2 (Thursday, 31 May)
Week 12	4-10 June ORAL TESTS (dates and times to be confirmed)